Тема 2	学生番号		名　前	

1. 以下のロシア語を日本語に訳してください。［5 点×4＝20 点］

(1) автономная республика　自治共和国

(2) Немцы Поволжья　沿ヴォルガ・ドイツ人

(3) РСФСР　ロシア・ソヴィエト連邦社会主義共和国

(4) самоопределение народов　民族自決

2. 以下のロシア語の文を日本語に訳してください。［20 点×4＝80 点］

(1) До Октябрьской революции 1917 года многонациональная Россия была унитарным централизованным государством.　1917 年の十月革命まで、多民族のロシアは、中央集権的単一国家であった。

(2) Правительство большевиков поощряло создание национальных автономий, чтобы привлечь на свою сторону многочисленные национальные меньшинства.　ボリシェヴィキ政府は、数多くの少数民族を味方につけるために民族的自治体の創設を奨励した。

(3) Страна делилась на такие административно-территориальные образования, как губернии, волости и уезды － независимо от национального признака.　わが国は、県、郷、郡といった民族的な特徴を持たない行政区画（行政的・地域的構成体）に分かれていた。

(4) Чтобы не допустить распада России на множество самостоятельных государств, правительство большевиков провозгласило Советскую Россию федерацией.　多数の独立国家にロシアが解体してしまわないよう、ボリシェヴィキ政府は、ソヴィエト・ロシアを連邦制国家であると宣言した。